

SILVERCREST®



CITRUS JUICER SZP 25 C3

(HU)

CITROMFACSARÓ

Használati utasítás

(CZ)

ODŠTAVŇOVAČ NA CITRUSOVÉ PLODY

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

ZITRUSPRESSE

Bedienungsanleitung

(SI)

OŽEMALNIK CITRUSOV

Navodila za uporabo

(SK)

ODŠTAVOVAČ

Návod na obsluhu

IAN 373072_2104

(HU) (SI)
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

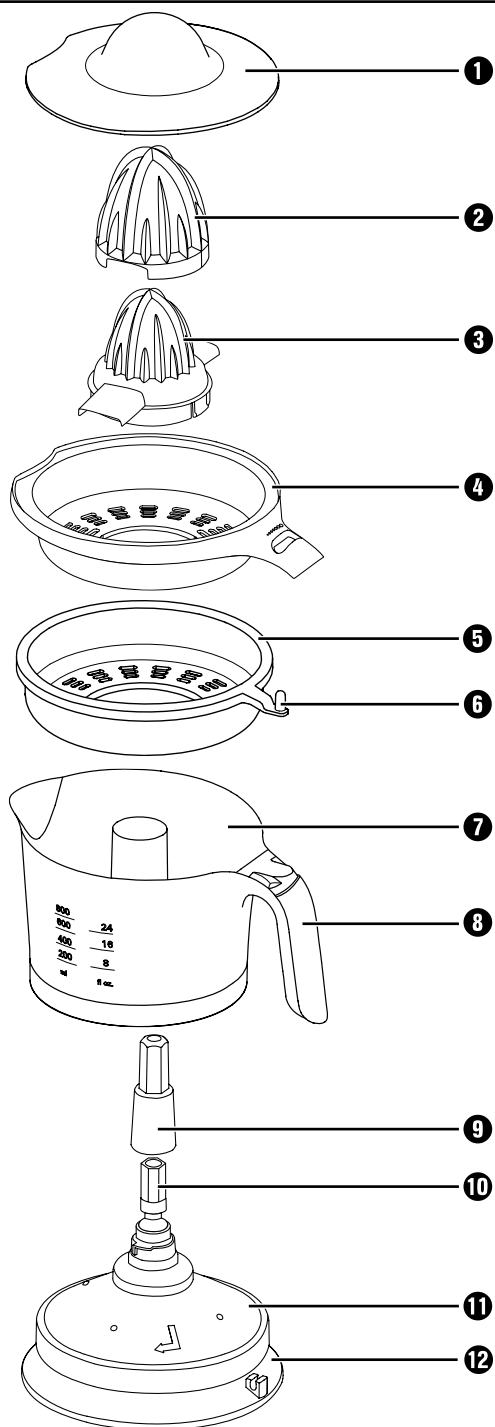
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	15
CZ	Návod k obsluze	Strana	29
SK	Návod na obsluhu	Strana	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57



Tartalomjegyzék

Bevezető	2
A használati útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	2
Rendeltetésszerű használat	2
Figyelmeztetések	3
Biztonsági utasítások	4
A csomag tartalmának ellenőrzése	7
Kezelőelemek	7
Használat	8
A készülék összeszerelése	8
Lé préselése	9
A készülék szétszerelése	9
Tisztítás	10
Tárolás	10
Ártalmatlanítás	11
A készülék ártalmatlanítása	11
A csomagolás ártalmatlanítása	11
Függelék	11
Műszaki adatok	11
A Kompernass Handels GmbH garanciája	12
Szervíz	13
Gyártja	13

Bevezető

A használati útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék citrusfélék préselésére való, mint pl. B. narancshoz, citromhoz vagy grépfrúthoz használható. A készülékkel csak élelmiszer szabad feldolgozni. A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra, csak magánháztartásokban használható.

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

Figyelmeztetések

Ebben a használati útmutatóban a következő figyelmeztető jelzéseket használjuk:

VESZÉLY!

Ezen veszélyfokozat figyelmeztető jelzése veszélyhelyzetet jelöl.

Halált vagy súlyos sérüléseket okozhat, ha nem kerül el az ilyen veszélyes helyzetet.

- A súlyos, akár halálos személyi sérülések megelőzése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzés szerinti utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS!

Ezen veszélyfokozat figyelmeztető jelzése lehetséges veszélyhelyzetet jelöl.

Sérüléseket okozhat, ha nem kerül el az ilyen veszélyes helyzetet.

- A személyi sérülések megelőzése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

FIGYELEM

Ezen veszélyfokozatnak figyelmeztető jelzése lehetséges anyagi kárt jelöl.

Anyagi kárt okozhat, ha nem kerül el az ilyen helyzetet.

- Az anyagi kár elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzések szerinti utasításokat.

TUDNIVALÓ

- Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék kezelését.

Biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt aljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típustábláján megadott feszültséggel.
- ▶ Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta kívülről is látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezeték a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- ▶ Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.
- ▶ Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- ▶ Az alapzatot, a hálózati csatlakozókábelt és a hálózati csatlakozódugót védje nedvességgel, fröccsenő vagy csöpögő vízzel szemben. Az alapzatot vagy a hálózati csatlakozókábelt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- ▶ A hálózati kábelt mindig a csatlakozódugójánál fogja meg akkor, amikor a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról. Ne magát a kábelt húzza.
- ▶ Soha ne állítsa magát a készüléket, vagy más bútordarabokat a hálózati kábelre és ügyeljen arra, hogy az ne is szoruljon be.
- ▶ Összeszerelés és szétszerelés előtt, a készülék felügyelet nélkül hagyása, és minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatával kapcsolatba és megértették az ebből eredő veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne kerüljenek a készülék és a csatlakozó vezeték közelébe.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást 8 évesnél fiatalabb vagy felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- ▶ A készüléket lehetőleg egy hálózati aljzat közelében állítsa fel. Gondoskodjon arról, hogy a hálózati csatlakozókábel dugója veszély esetén gyorsan elérhető legyen és a hálózati csatlakozókábel ne jelentsen botlásveszélyt.
- ▶ A hibás alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekre szabad cserélni. Csak eredeti alkatrészekkel garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készüléket üzembe helyezés előtt helyesen és teljesen összeszerelték-e.
- ▶ Ne közvetlenül a forgó préskúpot fogja meg és ne közelítsen evőeszközt vagy egyéb tárgyakat a forgó részekhez. A ruházatát és a haját tartsa távol a forgó részekről.
- ▶ A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn! Csak rendeltetésszerűen használja.

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Ne üzemeltesse ezt a készüléket külső időkapcsolóval vagy külön távirányító rendszerrel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel és a hálózati csatlakozókábel dugója ne érjen főzőlaphoz vagy nyílt lánghoz hasonló hőforráshoz.
- ▶ Ne használja a készüléket a szabadban.
- ▶ A készüléket kizárólag a mellékelt eredeti tartozékokkal üzemeltesse.
- ▶ Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy nincs-e idegen test a szitában vagy a készülékben.
- ▶ Azonnal szakítsa meg a préselési folyamatot, ha a préskúp csak nehezen vagy egyáltalán nem forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy a készülékben nincs-e feltapadt gyümölcsbőr vagy idegen test.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a motort ne blokkolja és ne terhelje túl. Ne fejtessen ki túlzott mértékű nyomást a préskúpra.
- ▶ Ne próbálja meg kézzel működtetni a préskúpot, illetve a hajtótengelyt.
- ▶ Helyezze a készüléket stabil és sima felületre.
- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló tisztítószeret, ezek ugyanis visszafordíthatatlanul károsíthatják a felületeket.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

A csomag tartalmának ellenőrzése

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A csomagolóanyag nem játékszer.
Fulladásveszély!

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el a készülékről az összes csomagolóanyagot és adott esetben a védőfóliát.

TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- A szállítmány hiányossága, a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a „**Szervíz**” fejezetet).

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- fedél
- 2 préskúp
- kétrészes szűrőbetét a gyümölcsűshöz
- létartó
- alapzat
- használati útmutató

Kezelőelemek

(képeket lásd a kihajtható oldalon)

- 1 fedél
- 2 nagy préskúp
- 3 kis préskúp
- 4 szűrőbetét felső rész
- 5 szűrőbetét alsó rész
- 6 választókapcsoló
- 7 létartó
- 8 fogantyú
- 9 hajtótengely burkolat
- 10 hajtótengely
- 11 alapzat
- 12 kábelcsévélő, kábelcsipesszel

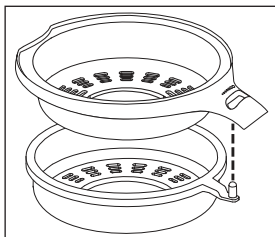
Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Összeszerelés és szétszerelés előtt és a készülék nélkül hagyása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ▶ Közvetlenül ne fogja meg a forgó préskúpot **2/3** és ne tartson evőeszközt vagy egyéb tárgyakat a forgó részekhez. A ruházatát és a haját tartsa távol a forgó részekről.

A készülék összeszerelése

- ◆ Az első használat előtt tisztítsa meg a készülék összes alkatrészét, a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Adott esetben tekercselje le a csatlakozóvezetékét a kábelcsévéőlől **12**.
- ◆ Tegye az alapot **11** száraz és sima felületre.
- ◆ Szerelje össze a szűrőbetétet **4/5**. Ehhez helyezze egymásra a két részt úgy, hogy a választókapcsoló **6** kinyúljon a felső rész megfelelő nyílásán keresztül **4**. Kattanásig nyomja össze a két részt.



- ◆ Fordítsa meg újra a szűrőbetétet **4/5** és a kis préskúpot **3** nyomja a szűrőbetétbe **4/5**, amíg érezhetően be nem kattan.
- ◆ Nagyobb citrusfélék - például narancs vagy grépfrút - feldolgozásához használja a nagy préskúpot **2**. Úgy helyezze fel a kis préskúpra **3**, hogy a kis préskúp **3** szárnyai a nagy préskúp **2** mélyedéseibe érjenek. Addig nyomja a nagy préskúpot **2**, amíg érezhetően be nem kattan.
- ◆ Tegye fel a szűrőbetétet **4/5** a préskúppal **2/3** együtt a létartóra **7**, úgy, hogy ez az elem a választókapcsolóval **6** együtt a létartó **7** fogantyúja **8** felett legyen.
- ◆ Tűzze fel a burkolatot **9** a hajtótengelyre **10** és erősen nyomja meg.
- ◆ Tegye a létartót **7** az alapzatra **11** és forgassa a létartót **7** a nyíl irányába addig, amíg érezhetően be nem kattan.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.

A készülék most már üzemkész.

Lé préselése

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Azonnal szakítsa meg a préselési folyamatot, ha a préskúp **2/3** csak nehezen vagy egyáltalán nem forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy a készülékben nincs-e feltapadt gyümölcsbőr vagy idegen test.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a motort ne blokkolja és ne terhelje túl. Ne fejtse ki túlzott mértékű nyomást a préskúpra **2/3**.

A készülék tiszta és össze van szerelve:

- ◆ A választókapcsolóval **6** állítsa be a lé gyümölcsbőr-tartalmát a finom (apró pontok) és durva (nagy pontok) fokozat között.
- ◆ Adott esetben vegye le a fedelet **1**.
- ◆ Vágási felületével nyomja a félbevágott citrusgyümölcsöt a préskúpra **2/3**, amelynek során elegendő az enyhe nyomás is. A préskúp **2/3** forogni kezd, és kipurcsítja a citrusgyümölcsöt.
- ◆ A készülék leállításához vegye le a fél citrusgyümölcsöt a préskúpról **2/3**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Többször indítsa el és állítsa le a készüléket. A préskúp **2/3** egymást követő elindítás és leállítás után forgásirányt változtat, ami jobb préselési eredményhez vezet.
- ◆ Legkésőbb a 800 ml jelzés elérése után üritse ki a létartót **7**. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót, forgassa a létartót **7** az óramutató járásával ellentétes irányba és emelje le az alaptárolt **11**.
- ◆ Lehetőleg rövid időn belül tisztítsa meg a készüléket, különben a gyümölcsbőr rászárad, és ez megnehezíti a tisztítást.

A készülék szétszerelése

Tisztítás előtt szedje szét a készüléket:

- ◆ Vegye le a fedelet **1**.
- ◆ Adott esetben vegye le a nagy préskúpot **2** a kis préskúpról **3** és húzza le a kis préskúpot **3** a szűrőbetétről **4/5**.
- ◆ Vegye le a szűrőbetétet **4/5** a létartóról **7**. Húzza szét a felső részt **4** és az alsó részt **5**. Ha csak nehezen választhatók szét, akkor fordítsa meg a szűrőbetétet **4/5**, és nyomja kissé befelé a felső rész **4** reteszeit, amíg az elemek szétválnak egymásról.
- ◆ Ha még nem tette volna meg, akkor fordítsa a létartót **7** az óramutató járásával ellentétes irányba, és emelje le az alaptárolt **11**.

Tisztítás

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól.
- ▶  Az alappozatot **11**, a hálózati csatlakozókábelt és a hálózati csatlakozódugót soha ne tisztítsa folyóvízben, és ezeket a részeket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló tisztítószeret, ezek ugyanis visszafordíthatatlanul károsíthatják a felületeket.
- ◆ Enyhe szappanlúggal tisztítsa meg a fedelet **1**, a préskúpokat **2/3**, a szűrőbetétet **4/5**, a létartót **7** és a hajtótengely burkolatát **9**.

TUDNIVALÓ

- ▶  A fedél **1**, a préskúp **2/3**, a szűrőbetét **4/5** és a létartó **7** mosogatógépben is tisztítható.
- ▶ Előfordulhat, hogy tisztítás közben víz kerül a fogantyúba **8**. Ez esetben helyezzen egy vékony, tompa tárgyat alul, a fogantyúnál **8** lévő nyílásba, és a tisztításhoz vegye le a fogóburkolatot. Ezt követően hagyja megszáradni, és ismét csatlakoztassa.
- ◆ Az alappozatot **11** enyhén megnedvesített ruhával tisztítsa meg. Adott esetben tegyen egy kis mosogatószeret a ruhára. Az esetleges mosogatószer-maradványok eltávolítása érdekében ezt követően törölje át a készüléket tiszta vízzel benedvesített törülközővel.
- ◆ Összeszerelés előtt gondosan szárítsa meg az összes elemet.

Tárolás

- ◆ Tekerje a hálózati csatlakozókábelt a kábelcsévéelőre **12** és rögzítse a hálózati csatlakozókábel végét a kábelcsipesszel.
- ◆ A por elleni védelemhez tegye fel a fedelet **1** a készülékre.
- ◆ A megtisztított készüléket száraz, közvetlen napsütés ellen védett helyen tárolja.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termék az európai 2012/19/EU_WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka) irányelv hatálya alá tartozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy települése hulladékkezelő létesítményében ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az illetékes hulladékkezelő vállalattal.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás megvédi a készüléket a szállítás során fenyegető sérülésektől.

A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladék-újrahasznosítási szempontok szerint választottuk ki, éppen ezért újrahasznosíthatók.



Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket, és adott esetben gyűjtse külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő:

1–7: műanyagok,
20–22: papír és karton,
80–98: Kompozit anyagok.

Függelék

Műszaki adatok

Tápfeszültség	220 – 240 V ~ (váltóáram), 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	25 W
Létartó  űrtartalma	1,5 l
Maximális töltési mennyiség létartó 	8 dl
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügynök gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890).
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszéleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 373072_2104 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 373072_2104

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	16
Informacije o teh navodilih za uporabo	16
Predvidena uporaba	16
Varnostna opozorila	17
Varnostna navodila	18
Preverjanje obsega dobave	21
Upravljalni elementi	21
Uporaba	22
Sestavljanje naprave	22
Iztiskanje soka	23
Razstavljanje naprave	23
Čiščenje	24
Shranjevanje	24
Odstranjevanje med odpadke	25
Odstranitev naprave	25
Odstranitev embalaže	25
Priloga	26
Tehnični podatki	26
Proizvajalec	26
Pooblaščen servisier	26
Garancijski list	27

Uvod

Informacije o teh navodilih za uporabo

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena za iztiskanje soka iz agrumov, npr. pomaranč, limon ali grenivk. Napravo je dovoljeno uporabljati le za obdelavo živil.

Naprava ni predvidena za uporabo na poslovnih ali industrijskih področjih, temveč samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.

Vsakršna druga ali drugačna uporaba od navedene velja za nepredvideno.

Izključeno je uveljavljanje kakršnih koli zahtevkov na podlagi škode, nastale zaradi nepredvidene uporabe, nestrokovnih popravil, nedovoljenih izvedenih sprememb ali uporabe nedovoljenih nadomestnih delov. Tveganje nosi izključno uporabnik.

Varnostna opozorila

V teh navodilih za uporabo se uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril:

NEVARNOST!

Varnostno opozorilo te stopnje označuje grozečo nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite nevarnost smrti ali hudih telesnih poškodb.

OPOZORILO!

Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno nevarno situacijo.

Če nevarne situacije ne preprečite, lahko pride do telesnih poškodb.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite telesne poškodbe oseb.

POZOR

Varnostno opozorilo te stopnje nevarnosti označuje možno materialno škodo.

Če situacije ne preprečite, lahko pride do materialne škode.

- Upoštevajte navodila v tem varnostnem opozorilu, da preprečite materialno škodo.

OPOMBA

- Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.

Varnostna navodila

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila:

NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Napravo priključite samo v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico. Električna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne zunanje poškodbe. Naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla, ne uporabljajte.
- ▶ Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- ▶ Popravilo naprave prepustite samo pooblaščenim strokovnim delavnicam ali servisni službi. Zaradi nestrokovnih popravil lahko pride do nevarnosti za uporabnika. Poleg tega preneha veljati garancija.
- ▶ Naprave ne imejte na dežju in je nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- ▶ Podstavek, električni kabel in električni vtič zaščitite pred vlago, kapljicami ali brizganjem vode. Podstavka ali električnega kabla nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.
- ▶ Da napravo ločite od električnega omrežja, električni kabel zmeraj primite za vtič. Ne vlecite za sam kabel.
- ▶ Na električni kabel ne postavljajte naprave, kosov pohištva ipd. in pazite na to, da se nikjer ne stisne.
- ▶ Pred sestavljanjem, razstavljanjem, kadar ni pod nadzorom in pred vsakim čiščenjem električni vtič izvlecite iz električne vtičnice.
- ▶ Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo ločiti od električnega omrežja.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otrokom, ki so mlajši od 8 let, približevanje napravi in priključni napeljavi ni dovoljeno.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naprave, razen če so stari 8 let in več ter pod nadzorom.
- ▶ Napravo po možnosti postavite v bližino električne vtičnice. Zagotovite, da je vtič električnega kabla v primeru nevarnosti hitro dosegljiv in da električni kabel ne more povzročati spotikanja.
- ▶ Okvarjene dele naprave lahko zamenjate le z originalnimi nadomestnimi deli. Samo pri teh delih je zagotovljeno, da bodo izpolnjene varnostne zahteve.
- ▶ Pred začetkom uporabe naprave zagotovite, da je pravilno in v celoti sestavljena.
- ▶ Ne prijemajte neposredno za vrteči se ožemalnik in k vrtečim se delom ne približujte kuhinjskega pribora ali drugih predmetov. Vrtečim se delom tudi ne približujte kosov oblačil ali las.
- ▶ Pri napačni uporabi naprave obstaja nevarnost telesnih poškodb! Napravo uporabljajte samo, kot je predvideno.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Naprave ne uporabljajte z dodatno stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom za upravljanje.
- ▶ Preprečite, da bi naprava, električni kabel ali njegov električni vtič prišel v stik z viri vročine, kot so kuhalne plošče ali odprti plamen.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Naprave ne uporabljajte na prostem.
- ▶ Napravo uporabljajte samo s priloženo originalno opremo.
- ▶ Pred zagonom naprave se prepričajte, da v cedilu ali napravi ni tujkov.
- ▶ Če se ožemalnik vrti s težavo ali sploh ne, postopek iztiskanja takoj prekinite. Električni vtič izvlecite iz električne vtičnice in preverite, ali so se v napravi zataknili deli sadežev ali tujki.
- ▶ Pazite na to, da ne zablokirate in preobremenite motorja. Na ožemalnik ne pritiskajte premočno.
- ▶ Ožemalnika oz. pogonske gredi ne poskušajte poganjati ročno.
- ▶ Napravo postavite na stabilno in ravno površino.
- ▶ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino izdelka.

OPOMBA

- ▶ Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali 60 Hz.

Preverjanje obsega dobave

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadužitve!

- ◆ Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- ◆ Odstranite ves embalažni material in morebitne zaščitne folije z naprave.

OPOMBA

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in da ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje »**Servis**«).

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- pokrov
- 2 ožemalnika
- dvodelni nastavek s cediloma za sadeže
- posoda za sok
- podstavek
- navodila za uporabo

Upravljalni elementi

(slike so na zloženi strani)

- 1 pokrov
- 2 veliki ožemalnik
- 3 mali ožemalnik
- 4 zgornji del nastavka s cedilom
- 5 spodnji del nastavka s cedilom
- 6 izbirno stikalo
- 7 posoda za sok
- 8 ročaj
- 9 pokrov za pogonsko gred
- 10 pogonska gred
- 11 podstavek
- 12 navitje kabla s sponko za kabel

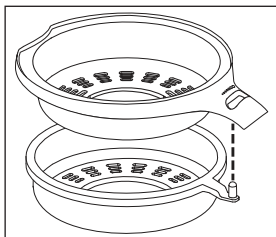
Uporaba

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred sestavljanjem, razstavljanjem in kadar ni pod nadzorom, električni vtič izvlecite iz električne vtičnice.
- Ne prijemajte neposredno za vrteči se ožemalnik ②/③ in k vrtečim se delom ne približujte kuhinjskega pribora ali drugih predmetov. Vrtečim se delom tudi ne približujte kosov oblačil ali las.

Sestavljanje naprave

- ◆ Pred prvo uporabo očistite vse sestavne dele naprave, kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.
- ◆ Po potrebi odvijte priključni kabel z navitja kabla ⑫.
- ◆ Postavite podstavek ⑪ na suho in ravno površino.
- ◆ Nastavek sestavite s cediloma ④/⑤. V ta namen oba dela položite drug na drugega tako, da izbirno stikalo ⑥ sega skozi ustrezno odprtino v zgornjem delu ④. Dela stisnite skupaj, da se zaskoči.



- ◆ Nastavek s cediloma ④/⑤ znova obrnite in potisnite mali ožemalnik ③ v nastavek s cediloma ④/⑤, tako da se opazno zaskoči.
- ◆ Če želite obdelovati večje agrume, kot so pomaranče ali grenivke, uporabite večji ožemalnik ②. Tega namestite na mali ožemalnik ③, tako da segajo krilca na malem ožemalniku ③ v vdolbine na velikem ožemalniku ②. Veliki ožemalnik ② pritisnite trdno navzdol, tako da se opazno zaskoči.
- ◆ Nastavek s cediloma ④/⑤ namestite skupaj z ožemalnikoma ②/③ na posodo za sok ⑦ tako, da je del z izbirnim stikalom ⑥ nameščen nad ročajem ⑧ posode za sok ⑦.
- ◆ Natakните pokrov ⑨ na pogonsko gred ⑩ in ga trdno pritisnite nanjo.
- ◆ Posodo za sok ⑦ namestite na podstavek ⑪ in posodo za sok ⑦ privijte v smeri puščice, tako da se opazno zaskoči.
- ◆ Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.

Naprava je zdaj pripravljena na uporabo.

Iztiskanje soka

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Postopek iztiskanja takoj prekinite, če se ožemalnik **2/3** vrti le s težavo ali sploh ne. Električni vtič izvlecite iz električne vtičnice in preverite, ali so se v napravi zataknili deli sadežev ali tujki.
- Pazite na to, da ne zablokirate in preobremenite motorja. Na ožemalnik **2/3** ne pritiskajte premočno.

Naprava je očiščena in sestavljena:

- ◆ Z izbirnim stikalom **6** nastavite sadeže, prisotne v soku, od finih (majhne pike) do grobih (velike pike).
- ◆ Po potrebi odstranite pokrov **1**.
- ◆ Potisnite polovico vsakega sadeža z odrezano površino navzdol na ožemalnik **2/3**, pri tem pa pritiskajte le rahlo. Ožemalnik **2/3** se začne vrteti, iz sadeža pa se iztiska sok.
- ◆ Za zaustavitev naprave odstranite polovico sadeža z ožemalnika **2/3**.

OPOMBA

- Napravo večkrat zaustavite in zaženite. Ožemalnik **2/3** pri večkratnem zagonu in zaustavitvi spremeni smer vrtenja, kar privede do boljših rezultatov iztiskanja.
- ◆ Posodo za sok **7** izpraznite najkasneje takrat, ko je dosežena oznaka za 800 ml. V ta namen potegnite električni vtič iz električne vtičnice, obrnite posodo za sok **7** v nasprotni smeri urnega kazalca in jo dvignite s podstavka **11**.
- ◆ Napravo čim prej očistite, da se ostanki sadežev ne posušijo in s tem otežijo čiščenje.

Razstavljanje naprave

Pred čiščenjem napravo razstavite:

- ◆ Odstranite pokrov **1**.
- ◆ Po potrebi snemite veliki ožemalnik **2** z malega ožemalnika **3** in potem povlecite mali ožemalnik **3** z nastavka s cediloma **4/5**.
- ◆ Nastavek s cediloma **4/5** snemite s posode za sok **7**. Potem med seboj ločite zgornji del **4** in spodnji del **5**, tako da ju povlečete narazen. Če ju je mogoče ločiti le s težavo, obrnite nastavek s cediloma **4/5** in potisnite zaskočne nastavke zgornjega dela **4** malce navznoter, tako da lahko dela med seboj ločite.
- ◆ Če še niste, zavrtite posodo za sok **7** v nasprotni smeri urnega kazalca in jo dvignite s podstavka **11**.

Čiščenje

NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Pred začetkom čiščenja izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
-  Nikoli ne čistite podstavka **11**, električnega kabla in električnega vtiča pod tekočo vodo ter teh delov tudi nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino izdelka.
- ◆ Očistite pokrov **1**, ožemalnika **2/3**, nastavek s cediloma **4/5**, posodo za sok **7** in pokrov za pogonsko gred **9** v blagi milnici.

OPOMBA

-  Pokrov **1**, ožemalnika **2/3**, nastavek s cediloma **4/5** in posodo za sok **7** lahko očistite tudi v pomivalnem stroju.
- Zgodi se lahko, da se med čiščenjem v ročaju **8** nabere voda. V tem primeru v odprtino spodaj na ročaju **8** vstavite ozek, top predmet in snemite pokrov ročaja za čiščenje. Potem ga posušite in znova namestite.
- ◆ Podstavek **11** očistite z rahlo navlaženo krpo. Po potrebi dajte na krpo še malo sredstva za pomivanje. Površine obrišite še s krpo, navlaženo samo z vodo, da odstranite morebitne ostanke sredstva za pomivanje.
- ◆ Vse dele pred ponovnim sestavljanjem dobro osušite.

Shranjevanje

- ◆ Električni kabel ovijte okoli navitja kabla **12** in konec električnega kabla pritrdite s sponko za kabel.
- ◆ Za zaščito pred prahom namestite na napravo pokrov **1**.
- ◆ Očiščeno napravo hranite na suhem mestu brez neposredne sončne svetlobe.

Odstranjevanje med odpadke

Odstranitev naprave



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.

Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU-OEEQ (angl. Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. Če o čem niste prepričani, se obrnite na svoje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odstranitev embalaže

Embalaža napravo varuje pred poškodbami med transportom. Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.



Vrnitev embalaže v cikel materialov prihrani surovine in zmanjša količino odpadkov. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Priloga

Tehnični podatki

Električno napajanje	220–240 V~ (izmenični tok), 50/60 Hz
Poraba moči	25 W
Prostornina posode za sok ⑦	1 500 ml
Najv. količina za polnjenje posode za sok ⑦	800 ml
Razred zaščite	II/□ (dvojna izolacija)
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za stik z živili.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

 **Servis Slovenija**
Tel.: 080080917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 373072_2104

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	30
Informace k tomuto návodu k obsluze	30
Použití v souladu s určením	30
Výstražná upozornění	31
Bezpečnostní pokyny	32
Kontrola rozsahu dodávky	35
Ovládací prvky	35
Obsluha	36
Složení přístroje	36
Lisování šťávy	37
Rozebrání přístroje	37
Čištění	38
Uložení	38
Likvidace	39
Likvidace přístroje	39
Likvidace obalu	39
Příloha	40
Technické údaje	40
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	40
Servis	42
Dovozce	42

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k lisování citrusových plodů, jako jsou např. pomeranče, citróny nebo grapefruity. S přístrojem lze zpracovávat pouze potraviny. Tento přístroj není určen k použití v živnostenských nebo průmyslových provozech, ale pouze v domácnostech pro soukromé účely. Každé jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ!

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena hrozící nebezpečná situace.

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít za následek vážné zranění nebo usmrcení.

- Pro zabránění nebezpečí těžké újmy na zdraví nebo usmrcení je nutno dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

VÝSTRAHA!

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označena možná nebezpečná situace.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může to vést ke zraněním.

- Abyste zabránili zranění osob, je proto nutné dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR

Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí je označen možný vznik hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- ▶ Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.
- ▶ Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokré prostředí.
- ▶ Chraňte základnu, síťový kabel a síťovou zástrčku před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou. Základnu nebo síťový kabel nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!
- ▶ Chcete-li přístroj odpojit od elektrického napájení, síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte nikdy přímo za kabel.
- ▶ Na síťový kabel nestavte přístroj ani nábytek apod. a ujistěte se, že kabel není přiskřípnutý.
- ▶ Před sestavením, rozebráním, pokud není zajištěn dohled, a před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití. Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přípojnému kabelu.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- ▶ Přístroj umístěte, pokud možno do blízkosti zásuvky. Zajistěte, aby zástrčka síťového kabelu byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
- ▶ Vadné součástky se smí nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- ▶ Zajistěte, aby přístroj byl před uvedením do provozu správně a kompletně složen.
- ▶ Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu a nedržte příbory ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.
- ▶ Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění! Používejte jej pouze podle určení.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Tento přístroj neprovozujte s externím časovým spínačem ani samostatným ovládacím systémem.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo zástrčka síťového kabelu nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varné plotýnky nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte venku.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- ▶ Před uvedením do provozu se ujistěte, že v sítku ani v přístroji nejsou žádné cizí předměty.
- ▶ Okamžitě přerušete chod lisu, pokud se lisovací kužel otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda v přístroji není usazená ovocná dužina nebo cizí předměty.
- ▶ Dbejte na to, aby motor nebyl zablokován ani přetížen. Nevyvíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel.
- ▶ Nepokoušejte se lisovací kužel ani hnací hřídel pohánět ručně.
- ▶ Přístroj postavte na stabilní a rovnou plochu.
- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo brusné čisticí prostředky, které mohou povrchy nenapravitelně poškodit.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Kontrola rozsahu dodávky

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Obalový materiál není na hraní.
Hrozí nebezpečí udušení!

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál a případně ochranné fólie z přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklých v důsledku vadného obalu nebo při přepravě kontaktujte telefonicky servisní poradenskou linku (viz kapitola „**Servis**“).

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- víko
- 2 lisovací kužely
- dvoudílný nástavec síta na dužinu
- nádoba na šťávu
- základna
- návod k obsluze

Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopná strana)

- 1 víko
- 2 velké lisovací kužely
- 3 malé lisovací kužely
- 4 horní díl nástavce síta
- 5 spodní díl nástavce síta
- 6 přepínač
- 7 nádoba na šťávu
- 8 rukojeť
- 9 kryt hnací hřídele
- 10 hnací hřídel
- 11 základna
- 12 navíjení kabelu s kabelovou svorkou

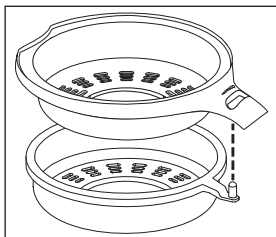
Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Před sestavením, rozebráním, a pokud není zajištěn dohled, vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶ Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu ②/③ a nedržte přístroje ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.

Složení přístroje

- ◆ Před prvním použitím vyčistěte všechny součásti přístroje tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.
- ◆ Případně odviňte přívodní kabel z navíjení kabelu ⑫.
- ◆ Základnu ⑪ postavte na suchý a rovný povrch.
- ◆ Sestavte nástavec síta ④/⑤. Oba díly položte přes sebe tak, aby přepínač ⑥ vyčníval skrz odpovídající otvor horního dílu ④. Oba díly stlačte k sobě, aby zaskočily.



- ◆ Nástavec síta ④/⑤ opět obraťte a zatlačte malý lisovací kužel ③ do nástavce síta ④/⑤, aby citelně zaskočil.
- ◆ Pokud chcete zpracovat větší citrusové plody, jako jsou pomeranče nebo grapefruity, použijte velký lisovací kužel ②. Umístěte jej na malý lisovací kužel ③ tak, aby křídla na malém lisovacím kuželu ③ ležela ve vybráních velkého lisovacího kuželu ②. Velký lisovací kužel ② pevně zatlačte až do citelného zaskočení.
- ◆ Nástavec síta ④/⑤ společně s lisovacím kuželem ②/③ nasadíte na nádobu na šťávu ⑦ tak, aby díl s přepínačem ⑥ ležel nad rukojetí ⑧ nádoby na šťávu ⑦.
- ◆ Nastrčte kryt ⑨ na hnací hřídel ⑩ a pevně přitlačte.
- ◆ Nádobu na šťávu ⑦ nasadíte na základnu ⑪ a utáhněte nádobu na šťávu ⑦ ve směru šipky až do citelného zaskočení.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připravený k provozu.

Lisování šřávy

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Okamžitě přerušte chod lisu, pokud se lisovací kužel ②/③ otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda v přístroji není usazená ovocná dužina nebo cizí předměty.
- Dbejte na to, aby motor nebyl zablokovaný ani přetížen. Nevývíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel ②/③.

Přístroj je vyčištěn a sestaven:

- ◆ Pomocí přepínače ⑥ nastavte obsah dužiny ve šřávě od jemného (malé body) po hrubý (velké body).
- ◆ Podle potřeby sejměte víko ①.
- ◆ Poloviny citrusových plodů tlačte plochami řezu na lisovací kužel ②/③, postačí mírný tlak. Lisovací kužel ②/③ se začne otáčet a citrusová šřáva se lisuje.
- ◆ Chcete-li přístroj zastavit, zvedněte polovinu citrusového plodu z lisovacího kuželu ②/③.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj několikrát zapněte a vypněte. Lisovací kužel ②/③ změní při několika násobném zapnutí a vypnutí směr otáčení, což povede k lepšímu výsledku lisování.
- ◆ Vyprázdněte nádobu na šřávu ⑦ nejpozději po dosažení značky 800 ml. Za tímto účelem vytáhněte síťovou zástrčku, otočte nádobu na šřávu ⑦ proti směru hodinových ručiček a zvedněte ji ze základny ⑪.
- ◆ Přístroj co nejdříve vyčistěte, aby nedošlo k zaschnutí dužiny, čímž by se čištění ztížilo.

Rozebrání přístroje

Před čištěním přístroj rozeberte:

- ◆ Sejměte víko ①.
- ◆ Případně sejměte velký lisovací kužel ② z malého lisovacího kuželu ③ a poté stáhněte malý lisovací kužel ③ z nástavce síta ④/⑤.
- ◆ Sejměte nástavec síta ④/⑤ z nádoby na šřávu ⑦. Poté oddělte horní díl ④ a spodní díl ⑤ od sebe jejich rozebráním. Pokud je lze špatně oddělit, obraťte nástavec síta ④/⑤ a zatlačte aretace horního dílu ④ trochu dovnitř, aby se díly od sebe uvolnily.
- ◆ Pokud se tak ještě nestalo, otáčejte nádobu na šřávu ⑦ proti směru hodinových ručiček a zvedněte ji ze základny ⑪.

Čištění

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před čištěním vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶  Vyčistěte základnu ⑪, síťový kabel a síťovou zástrčku nikdy nečistěte pod tekoucí vodou a nikdy neponořujte tyto díly do vody ani jiné kapaliny.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo brusné čisticí prostředky, které mohou povrchy nenapravitelně poškodit.
- ◆ Vyčistěte víko ①, lisovací kužely ②/③, nástavec síta ④/⑤, nádobu na šrávu ⑦ a kryt hnací hřídele ⑨ v jemném mýdlovém roztoku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶  Víko ①, lisovací kužely ②/③, nástavec síta ④/⑤ a nádobu na šrávu ⑦ lze mýt také v myčce nádobí.
- ▶ Může se stát, že se voda během čištění hromadí v rukojeti ⑧. V tomto případě vložte úzký, tupý předmět do otvoru ve spodní části rukojeti ⑧ a pro čištění sejměte kryt rukojeti. Poté nechte zaschnout a znovu nasadíte.
- ◆ Očistěte základnu ⑪ lehce navlhčeným hadříkem. V případě potřeby dejte na hadřík trochu mycího prostředku. Abyste odstranili případné zbytky mycího prostředku, povrchy otřete hadříkem namočeným pouze vodou.
- ◆ Všechny díly před opětovným smontováním pečlivě osušte.

Uložení

- ◆ Síťový kabel oviňte kolem navíjení kabelu ⑫ a upevněte konec síťového kabelu svorkou.
- ◆ K ochraně před prachem nasadíte víko ① na přístroj.
- ◆ Uchovávejte vyčištěný přístroj na suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

Likvidace

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu.

Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném podniku pro nakládání s odpady nebo ve Vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy.

V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou vybrány podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto je lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty,

20–22: papír a lepenka,

80–98: kompozitní materiály.

Příloha

Technické údaje

Napájecí napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Příkon	25 W
Kapacita nádoby na šťávu ⑦	1500 ml
Maximální množství naplnění nádoby na šťávu ⑦	800 ml
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456_7890) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 373072_2104 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 373072_2104

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	44
Informácie o tomto návode na obsluhu	44
Používanie v súlade s účelom	44
Výstražné upozornenia	45
Bezpečnostné pokyny	46
Kontrola rozsahu dodávky	49
Ovládacie prvky	49
Obsluha	50
Montáž prístroja	50
Lisovanie šľavy	51
Rozobratie prístroja	51
Čistenie	52
Uskladnenie	52
Likvidácia	53
Likvidácia prístroja	53
Likvidácia obalu	53
Príloha	54
Technické údaje	54
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	54
Servis	56
Dovozca	56

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s účelom

Prístroj je určený na lisovanie citrusových plodov, ako napr. pomarančov, citrónov alebo grapefruitov. Prístrojom sa smú spracovávať iba potraviny.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach, je určený iba na používanie v súkromných domácnostiach.

Každé iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo používaním nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

NEBEZPEČENSTVO!

Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje situáciu, pri ktorej hrozí nebezpečenstvo.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to viesť až k usmrteniu alebo ťažkým zraneniam.

- Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu usmrtenia alebo ťažkým zraneniam osôb, riaďte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

VÝSTRAHA!

Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje situáciu, pri ktorej môže hroziť nebezpečenstvo.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riaďte sa pokynmi uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

POZOR

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa tejto nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- Aby sa zabránilo vecným škodám, musia sa dodržiavať pokyny uvedené v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

- Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.

Bezpečnostné pokyny

Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku prístroja.
- ▶ Pred použitím skontrolujte vonkajšie viditeľné poškodenia prístroja. Neuvádzajte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- ▶ Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- ▶ Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zanikne nárok na záruku.
- ▶ Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- ▶ Základňu, sieťový kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou. Základňu a sieťový kábel nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín.
- ▶ Pri odpojení prístroja od elektrickej siete chyťte sieťový kábel vždy iba za zástrčku. Neťahajte za samotný kábel.
- ▶ Na sieťový kábel neukladajte prístroj, kusy nábytku a pod. a dbajte na to, aby nedošlo k jeho pricviknutiu.
- ▶ Pred montážou, rozkladaním a každým čistením prístroja, ako aj v prípade, že nie je zabezpečený dohľad, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú mať prístup k prístroju ani k pripojovaciemu káblu.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a ak nie sú pod dohľadom.
- Podľa možnosti postavte prístroj do blízkosti zásuvky. Postarajte sa o to, aby bola v prípade nebezpečenstva zástrčka sieťového kábla rýchlo a ľahko dostupná a aby ste nezakopli o sieťový kábel.
- Chybné konštrukčné diely sa musia nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zarúčené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, uistite sa, že bol správne a úplne zložený.
- Nechytajte sa priamo otáčajúceho lisovacieho kužela a na otáčajúce sa diely nekladte žiadny príbor ani iné predmety. Dbajte na to, aby sa oblečenie a vlasy nedostali do blízkosti otáčajúcich sa dielov.
- Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia! Používajte ho iba na určený účel.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Tento prístroj nepoužívajte s externými spínacími hodinami alebo so samostatným diaľkovým ovládacím systémom.
- ▶ Zabezpečte, aby sa prístroj, sieťový kábel ani zástrčka sieťového kábla nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné dosky alebo otvorený oheň.
- ▶ Prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- ▶ Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- ▶ Pred uvedením do prevádzky sa uistite, že sa v sitku alebo v prístroji nenachádzajú žiadne cudzie telesá.
- ▶ Proces lisovania ihneď prerušte, keď sa lisovací kužel otáča ťažko alebo sa neotáča vôbec. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v prístroji nezasekla dužina alebo cudzie telesá.
- ▶ Dávajte pozor na to, aby ste motor nezablokovali a nepreťažovali. Na lisovací kužel nevyvíjajte príliš veľký tlak.
- ▶ Nepokúšajte sa lisovací kužel, resp. hnací hriadeľ poháňať manuálne.
- ▶ Prístroj postavte na stabilnú a rovnú plochu.
- ▶ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu nenapraviteľne poškodiť povrchové časti.

UPOZORNENIE

- ▶ Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Kontrola rozsahu dodávky

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.
Hrozí nebezpečenstvo udusenía!

- ♦ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ♦ Odstráňte z prístroja všetok obalový materiál, prípadne ochranné fólie.

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na poradenskú linku servisu (pozri kapitolu „**Servis**“).

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- veko
- 2 lisovacie kužele
- dvojdielny sitkový nadstavce na dužinu
- nádoba na šťavu
- základňa
- návod na obsluhu

Ovládacie prvky

(Obrázky pozri na roztváracíj strane)

- 1 veko
- 2 veľký lisovací kužel
- 3 malý lisovací kužel
- 4 horný diel sitkového nadstavca
- 5 dolný diel sitkového nadstavca
- 6 volič
- 7 nádoba na šťavu
- 8 rúčka
- 9 kryt hnacieho hriadeľa
- 10 hnací hriadeľ
- 11 základňa
- 12 priestor na naviniutie kábla so svorkou

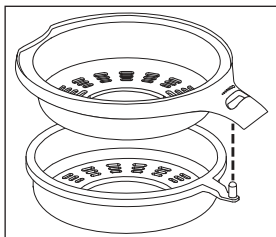
Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred montážou, rozkladaním, ako aj v prípade, že nie je zabezpečený dohľad, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Nechytajte sa priamo otáčajúceho lisovacieho kužľa **2/3** a na otáčajúce sa diely nekladte žiadny príbor ani iné predmety. Dbajte na to, aby sa oblečenie a vlasy nedostali do blízkosti otáčajúcich sa dielov.

Montáž prístroja

- ◆ Pred prvým použitím vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole „Čistenie“.
- ◆ Pripojovací kábel odviňte z priestoru na navinutie kábla **12**.
- ◆ Položte základňu **11** na suchú a rovnú plochu.
- ◆ Zložte sitkový nadstavec **4/5**. Obe časti dajte na seba tak, aby volič **6** vyčnieval cez zodpovedajúci otvor na hornom diele **4**. Obe časti stlačte, až kým nezacvaknú.



- ◆ Znovu otočte sitkový nadstavec **4/5** a zatlačte malý lisovací kužel **3** do sitkového nadstavca **4/5**, kým počuteľne nezacvakne.
- ◆ Ak chcete spracovať väčšie citrusové plody, ako sú pomaranče alebo grapefruity, použite veľký lisovací kužel **2**. Umiestnite ho na malý lisovací kužel **3** tak, že výčnelky malého lisovacieho kužľa **3** sa budú nachádzať v otvoroch veľkého lisovacieho kužľa **2**. Veľký lisovací kužel **2** pevne zatlačte, až kým počuteľne nezacvakne.
- ◆ Nasadte sitkový nadstavec **4/5** s lisovacími kuželmi **2/3** na nádobu na šľavu **7** tak, aby sa diel s voličom **6** nachádzal nad rúčkou **8** nádoby na šľavu **7**.
- ◆ Nasadte kryt **9** na hnací hriadeľ **10** a pevne ho pritlačte.
- ◆ Nádobu na šľavu **7** nasadte na základňu **11** a nádobu na šľavu **7** pevne zatočte v smere šípky, až kým počuteľne nezacvakne.
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Lisovanie šřavy

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Keď sa lisovací kužel **2/3** otáča ťažko alebo sa neotáča vôbec, lisovanie okamžite prerušte. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v prístroji nezasekla dušina alebo cudzie telesá.
- Dávajte pozor na to, aby ste motor nezablokovali a nepreťažovali. Na lisovací kužel **2/3** nevyvíjajte príliš veľký tlak.

Keď je prístroj vyčistený a zmontovaný:

- ♦ Voličom **6** si nastavte obsah dušiny vo výslednej šřave, teda či má obsahovať len nepatrné množstvo dušiny (malé bodky), alebo má byť hustá (veľké bodky).
- ♦ Odoberte veko **1**.
- ♦ Rozpolené citrusové plody pritlačte reznou plochou na lisovací kužel **2/3**. Stačí jemný tlak. Lisovací kužel **2/3** sa začne otáčať a citrusový plod sa bude odšťavovať.
- ♦ Ak si prajete prístroj zastaviť, zdvihnite rozpolený citrusový plod z lisovacieho kužľa **2/3**.

UPOZORNENIE

- Prístroj viackrát zapnite a vypnite. Pri viacnásobnom zapnutí a vypnutí zmení lisovací kužel **2/3** smer otáčania, čo povedie k lepšiemu výsledku odšťavovania.
- ♦ Nádobu na šřavu **7** vyprázdnite najneskôr vtedy, keď šřava siaha po značku 800 ml. V takom prípade vytiahnite sieťovú zástrčku a otočte nádobu na šřavu **7** zo základne **11** proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- ♦ Prístroj vyčistíte podľa možnosti ihneď, aby dušina nezaschla, čo by sťažilo čistenie.

Rozobratie prístroja

Pred čistením prístroj rozoberte:

- ♦ Odoberte veko **1**.
- ♦ Vyberte veľký lisovací kužel **2** z malého lisovacieho kužľa **3** a potom vytiahnite malý lisovací kužel **3** zo sitkového nadstavca **4/5**.
- ♦ Vyberte sitkový nadstavec **4/5** z nádoby na šřavu **7**. Horný diel **4** a spodný diel **5** rozpojte tak, že ich oddelíte jeden od druhého. Ak sa nedajú oddeliť, otočte sitkový nadstavec **4/5** a zatlačte aretáciu horného dielu **4** trochu dovnútra, až sa diely oddelia.
- ♦ Ak to nepomôže, otočte nádobu na šřavu **7** proti smeru otáčania hodinových ručičiek a zdvihnite ju zo základne **11**.

Čistenie

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶  Základňu **11**, sieťový kábel a sieťovú zástrčku nikdy nečistíte pod tečúcou vodou a tieto diely nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu nenapraviteľne poškodiť povrchové časti.
- ♦ Veko **1**, lisovacie kužele **2/3**, sitkový nadstavec **4/5**, nádobu na šľavu **7** a kryt hnačieho hriadeľa **9** vyčistíte jemným mydlovým roztokom.

UPOZORNENIE

- ▶  Veko **1**, lisovacie kužele **2/3**, sitkový nadstavec **4/5** a nádobu na šľavu **7** môžete umyť aj v umývačke riadu.
- ▶ Pri čistení sa môže stať, že sa v rúčke **8** nahromadí voda. V takom prípade vtlačte do otvoru na spodku rúčky **8** úzky tupý predmet a uvoľníte kryt rúčky, aby ste ho mohli vyčistiť. Nechajte vysušiť a znovu ho nasadíte.
- ♦ Základňu **11** vyčistíte jemne navlhčenou handričkou. V prípade potreby dajte na handričku trochu prostriedku na umývanie riadu. Vytrite vlhkom handričkou namočenou iba v čistej vode, aby ste odstránili prípadné zvyšky prostriedku na umývanie riadu.
- ♦ Všetky diely starostlivo osušte skôr, než ich opäť zmontujete dokopy.

Uskladnenie

- ♦ Sieťový kábel omotajte okolo priestoru na navinutie kábla **12** a koniec sieťového kábla upevníte svorkou.
- ♦ Na ochranu pred prachom položte na prístroj veko **1**.
- ♦ Vyčistený prístroj uskladnite na suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu.

Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU-WEEE o odpade z elektrických a elektronických zariadení (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



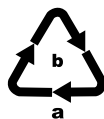
Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate na obecnom alebo mestskom úrade.

Likvidácia obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály boli vybrané podľa ekologických kritérií a technických kritérií likvidácie, a preto sú recyklovateľné.



Recykláciou obalu sa šetria suroviny a znižujú sa náklady za odpad. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

- 1 – 7: plasty,
- 20 – 22: papier a lepenka,
- 80 – 98: kompozitné materiály.

Príloha

Technické údaje

Napájacie napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Príkon	25 W
Kapacita nádoby na šľavu ⑦	1 500 ml
Maximálne množstvo naplnenia nádoby na šľavu ⑦	800 ml
	Všetky diely tohto prístroja prichádzajúce do kontaktu s potravinami sú bezpečné z hľadiska použitia s potravinami.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalачný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 373072_2104 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 373072_2104

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	58
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	58
Bestimmungsgemäße Verwendung	58
Warnhinweise	59
Sicherheitshinweise	60
Lieferumfang prüfen	63
Bedienelemente	63
Bedienen	64
Gerät zusammenbauen	64
Saft auspressen	65
Gerät auseinandernehmen	65
Reinigen	66
Aufbewahren	66
Entsorgen	67
Gerät entsorgen	67
Verpackung entsorgen	67
Anhang	67
Technische Daten	67
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	68
Service	69
Importeur	69

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Orangen, Zitronen oder Grapefruits bestimmt. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen, es ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Schützen Sie die Basis, das Netzkabel und den Netzstecker vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie die Basis oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, bei nicht vorhandener Aufsicht und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder jünger als 8 Jahre sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.
- ▶ Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass sich keine Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befinden.
- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Presskegel bzw. die Antriebswelle manuell anzutreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Lieferumfang prüfen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und ggf. Schutzfolien vom Gerät.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „**Service**“).

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel
- 2 Presskegel
- zweiteiliger Siebaufsatz für Fruchtfleisch
- Saftbehälter
- Basis
- Bedienungsanleitung

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Deckel
- ❷ großer Presskegel
- ❸ kleiner Presskegel
- ❹ Oberteil vom Siebaufsatz
- ❺ Unterteil vom Siebaufsatz
- ❻ Wahlschalter
- ❼ Saftbehälter
- ❽ Griff
- ❾ Abdeckung für Antriebswelle
- ❿ Antriebswelle
- ⓫ Basis
- ⓫ Kabelaufwicklung mit Kabelklammer

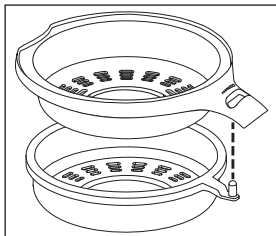
Bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel ②/③ und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

Gerät zusammenbauen

- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Bestandteile des Gerätes wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung von der Kabelaufwicklung ⑫.
- ◆ Stellen Sie die Basis ⑪ auf eine trockene und ebene Oberfläche.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz ④/⑤ zusammen. Legen Sie die beiden Teile dazu so übereinander, dass der Wahlschalter ⑥ durch die entsprechende Öffnung des Oberteils ④ ragt. Drücken Sie beide Teile zusammen, bis sie einrasten.



- ◆ Drehen Sie den Siebaufsatz ④/⑤ wieder um und drücken Sie den kleinen Presskegel ③ in den Siebaufsatz ④/⑤, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Wenn Sie größere Zitrusfrüchte wie Orangen oder Grapefruits verarbeiten möchten, verwenden Sie den großen Presskegel ②. Platzieren Sie diesen so auf dem kleinen Presskegel ③, dass die Flügel am kleinen Presskegel ③ in den Aussparungen vom großen Presskegel ② liegen. Drücken Sie den großen Presskegel ② fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz ④/⑤ samt Presskegel ②/③ so auf den Saftbehälter ⑦, dass der Teil mit dem Wahlschalter ⑥ über dem Griff ⑧ des Saftbehälters ⑦ liegt.
- ◆ Stecken Sie die Abdeckung ⑨ auf die Antriebswelle ⑩ und drücken Sie sie fest.
- ◆ Setzen Sie den Saftbehälter ⑦ auf die Basis ⑪ und drehen Sie den Saftbehälter ⑦ in Pfeilrichtung fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Saft auspressen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel **2/3** nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2/3** aus.

Das Gerät ist gereinigt und zusammengebaut:

- ◆ Stellen Sie mit dem Wahlschalter **6** den Fruchtfleischgehalt des Saftes von fein (kleine Punkte) bis grob (große Punkte) ein.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel **1** ab.
- ◆ Pressen Sie die halbierten Zitrusfrüchte mit den Schnittflächen auf den Presskegel **2/3**, ein leichter Druck genügt. Der Presskegel **2/3** beginnt zu rotieren und die Zitrusfrucht wird ausgepresst.
- ◆ Um das Gerät zu stoppen, heben Sie die Zitrusfruchthälfte vom Presskegel **2/3**.

HINWEIS

- ▶ Starten und Stoppen Sie das Gerät mehrfach. Der Presskegel **2/3** wechselt bei mehrmaligem Starten und Stoppen die Drehrichtung, was zu einem besseren Pressergebnis führt.
- ◆ Leeren Sie den Saftbehälter **7** spätestens, wenn die 800ml-Marke erreicht ist. Ziehen Sie dazu den Netzstecker, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät möglichst zeitnah, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet und so die Reinigung erschwert.

Gerät auseinandernehmen

Nehmen Sie das Gerät vor der Reinigung auseinander:

- ◆ Nehmen Sie den Deckel **1** ab.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den großen Presskegel **2** vom kleinen Presskegel **3** ab und ziehen Sie dann den kleinen Presskegel **3** vom Siebaufsatz **4/5** ab.
- ◆ Nehmen Sie den Siebaufsatz **4/5** vom Saftbehälter **7** ab. Trennen Sie dann Oberteil **4** und Unterteil **5** voneinander, indem Sie sie auseinanderziehen. Wenn Sie sich schlecht trennen lassen, drehen Sie den Siebaufsatz **4/5** um und drücken Sie die Arretierungen des Oberteils **4** ein wenig nach innen, bis sich die Teile voneinander lösen.
- ◆ Falls noch nicht geschehen, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.

Reinigen

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Reinigen Sie die Basis **11**, das Netzkabel und den Netzstecker nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie diese Teile nie in Wasser oder andere Flüssigkeit ein.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, den Siebaufsatz **4/5**, den Saftbehälter **7** und die Abdeckung der Antriebswelle **9** in milder Seifenlauge.

HINWEIS

- ▶  Der Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, der Siebaufsatz **4/5** und der Saftbehälter **7** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
- ▶ Es kann passieren, dass sich während der Reinigung Wasser im Griff **8** ansammelt. Stecken Sie in diesem Fall einen schmalen, stumpfen Gegenstand in die Öffnung unten am Griff **8** und nehmen Sie die Griffabdeckung zum Reinigen ab. Im Anschluss trocknen lassen und wieder aufstecken.
- ◆ Reinigen Sie die Basis **11** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um eventuelle Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

Aufbewahren

- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **12** und fixieren Sie das Ende des Netzkabels mit der Kabelklammer.
- ◆ Legen Sie zum Schutz vor Staub den Deckel **1** auf das Gerät auf.
- ◆ Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem trockenem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



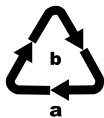
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	25 W
Fassungsvermögen Saftbehälter 7	1500 ml
Maximale Einfüllmenge Saftbehälter 7	800 ml
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373072_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 373072_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

04 / 2021 · Ident.-No.: SZP25C3-042021-1

IAN 373072_2104